ニューカナディアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W., Toronto 2-B, Ont.
Phone EM. 6-5005

一九六七年度 特別号（二）

理解を深めた年であったが、明治一〇〇年を迎える今年は、昨年開かれる筈で建国記念事業等で延期された両国…

て、日本の重要性を評価する度合を深めつつあることは心強い。貿易額は輸出入総計においては年七億ドル

好関係の強化はもとより、貿易の振興も、移住者、日系人の社会的地位の向上も容易に期待できるのではな

ます。貿易の最先端の担い手である各社の活躍と発展を祈ります。次に、わが国からの対

かねがね太平洋を隔てて古くから日本と…にある…

[illegible]

By ART [illegible]

[illegible]—American [illegible] could learn a lot from [illegible] wives. Despite [illegible] attempts to liberate [illegible] Japanese wife is still a slave to her husband, her "only master on earth."

[illegible] not only made for happiness in the Japanese household, but it also has kept the divorce rate [illegible] 10 percent, as opposed to the United States [illegible] percent of all couples seem to find reasons [illegible] up.

[illegible] are the major differences between the American [illegible] Japanese woman?

[illegible] one thing, the Japanese woman is much more [illegible] about the welfare of her husband. On cold [illegible], for example, I was told a good Japanese [illegible] prostrate herself on her husband's side of the [illegible] won't have to step down on a cold floor.

It's small gestures like this that make for a solid marriage and a happy home.

Another area in which Japanese women excel is giving their husbands baths. There is an old Japanese proverb that says a "family who washes together [illegible] together," and anyone who has been bathed by a Japanese woman will never want to take an American shower again.

Unlike the American woman, a Japanese wife looks forward to giving her husband a bath. She stays home all day cooking the hot water so it will be just right when her husband arrives from a hard day at the office.

First the wife will bow to him, and then help him off with his clothes. Then she'll sit him on a stool and pour hot water over him. Then she'll start scrubbing him down with soap, making sure not to get any in his eyes. Finally, [illegible] will she allow him [illegible] soak up to his chin, while she serves him a [illegible] or a hot glass of sake.

After the bath the wife will then massage her husband's back, and even walk on him if he's really tired. Then she'll dry him off and dress him for dinner. By this time the husband is in a good humor, and willing to listen to what the kids did in school.

Contrast this to the average American home where the American wife not only refuses to bow to her husband when he comes home, but in some cases won't even give him a bath. And when she does give him a bath it's slam bam, thank you ma'am, and about as romantic as a TV dinner.

Most American wives will run the water, hit their

(Continued on Page 8)

Stella Ito's Sukiyaki Cookbook $1.50

The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

XXXI—No. 101 SATURDAY, DECEMBER 30, 1967 Toronto, Ont.

Jessie L. Beattie's STRENGTH for the BRIDGE $5.00

1967 – Year of Nostalgia

By TOYO TAKATA

[illegible] has been the year of nos- [illegible] It has produced a rash of [illegible] about the Depression [illegible] For instance, "Just A- [illegible] the Corner: A Highly Sel- [illegible] History of the Thirties," [illegible] recommended non-fiction [illegible]

[illegible] movie buffs "Who Is [illegible]" by Warren B. Meyers, [illegible] sketches of big and [illegible] cinematic people and "The [illegible]'s Companion" which [illegible] just about everything. [illegible] Great Radio Heroes," by [illegible] and "A Pictorial [illegible] Radio," by Irving Set- [illegible] into the heydays of [illegible]

[illegible] Magazine, in a recent is- [illegible] devotes two columns to "The [illegible]," by George T. Simon. [illegible] another subject I have [illegible] about here.

[illegible], I haven't read or even [illegible] of these publications. I [illegible] book reviews, that's where [illegible] information comes [illegible] writing these columns, [illegible] not resorted to any libra- [illegible]rch, just picking on my [illegible]miniscences.

[illegible] past five years, I've [illegible] one book, Alan More- [illegible] Gallipoli." World War I [illegible] fascinating topic. I've for- [illegible] when or what was the last [illegible] fiction I've read. News- [illegible] and periodicals take up [illegible] time I can spare.

[illegible] was a time when I could [illegible] devour all kinds of [illegible], mostly kid stuff. Com- [illegible] Little Books, confessions, [illegible], I ravished them.

[illegible]ber, "Chum's Annual?" [illegible] weekly boys' maga- [illegible] "Chum," bound into [illegible] with a thick red [illegible] seemed as heavy as [illegible] dictionary, the paper [illegible] newsprint, the type was [illegible] light, and it was the [illegible] to read in bed.

[illegible] neighbour friend got it [illegible]. He never read it, be- [illegible] New Years he was [illegible] lend it to me. And with- [illegible] books I'd return it to him, [illegible] impossible.

[illegible] days, the British put [illegible] number of good publica- [illegible] to the young. I [illegible] many Nisei remember [illegible] living in an area where [illegible] were steeped in Anglo- [illegible] tradition, perhaps I was [illegible] frankly, I preferred them to American magazines. I knew cricket rules before football.

Some of these boys' weeklies were, "Wizard," "Hotspur," "Ranger," "Bull's Eye," and "Rover." The best known was "The Magnet," which featured a group of boys at Greyfriars, a posh boarding school of the British establishment, and lately there has been a revived interest in these stories about Billie Bunter, Bob Cherry and Harry Wharton, the leading lights at Greyfriars.

All these publications were killed by World War II and the resulting paper shortage.

Those who didn't care for the British reading fare, went for such American pulp-magazine heroes as The Shadow, Nick Carter and Doc Savage. They never appealed to me. The one American pulp-mag that I did enjoy was Argosy. The "Dr. Kildare" of TV and movies, originally came from Argosy. It's still on the newsstand, but it has been slicked up and the format is completely revised.

Then there were those hard-covered books like Tom Swift, Rover Boys, Ted Scott and the Bobbsey Twins. Many of these are still around. We used to buy them for 60¢, today they cost $1.40.

It was towards the final years of the thirties, that I began to turn away from adventure yarns to non-fiction. There are two books that I recall reading that gripped me. One was "Dry Guillotine," by Rene Belbenoit, one of the very few to escape from the French penal colony on "Devil's Island" in French Guiana. That prison no longer exists.

The other was "Out of the Night," by Jan Valtin, the struggle between the Communist and the Nazis for the control of pre-Hitler Germany.

Remember Richard Halliburton and his exotic tales about far-off places? Ordinary tourists now jet to these never-never lands.

The biggest seller in the fiction class in those years was probably Margaret Mitchell's "Gone With the Wind." I tried to tackle it at one time, but I can't get excited about fiction in any written form. I'll take mine via TV and the movies.

Toronto Nisei Soldier, Major Suzuki Is Awarded Centennial Medal

TORONTO.—Nisei Major G. D. Suzuki, CD, Senior Militia Information Officer of Toronto, has been awarded the Centennial Medal. He was presented with the medal by Col. B. J. Legge, ED, Militia Adviser to the Ontario Region Commander.

The inscription on the accompanying parchment reads:

"On the occasion of the one hundredth anniversary of the Confederation of Canada, the Centennial Medal is conferred on Major G. D. Suzuki, CD, in recognition of valuable service to the nation."

Major Suzuki is the officer who, as his own personal Centennial project, returned a samurai sword to its original owner, ex-naval officer from Tokyo, Mr. Shinzo Maeda.

Major Suzuki

Fugu Eatery Owner Commits Suicide

NAKATOSA, Japan.—Mrs. Hidemi Yamasaki was a proud woman.

The Japanese government licenses a limited number of restaurants to serve fugu stew, prepared from the innards of the deadly poisonous blowfish which Japanese gourmets consider their finest dish. A speck of the fish's poisonous parts left after cleaning can kill a tableful of diners.

Recently Atsuo Kadoyoshi and Kiyoshi Ikesawa ate fugu stew at Mrs. Yamasaki's restaurant and dropped dead almost immediately.

Police said Mrs. Yamasaki went back into the kitchen and hanged herself.

B.C. Nisei Charged For Illegal Hunting

GANGES, B.C.—Two Richmond men have been fined a total of $1,350 in Ganges magistrate's court under a rarely used section of the Wildlife Act.

Herbert Higo, 25, of 815 Steveston Highway, and Samuel Alexander, 34, of 754 Lombard Road, were charged under a section of the act prohibiting hunting at night.

The act calls for a minimum penalty of $500 and a maximum of $1,000 or 90 days in jail, or both.

Magistrate M. F. Peiler fined Higo $600 and Alexander $750 when they pleaded guilty in Ganges court Dec. 8.

The men were discovered beside a shot doe near the Galiano Golf Club on Galiano Island after 11 p.m. on Nov. 12 by Robert Aston, owner of the club. Alexander was holding a flashlight and Higo a .22 calibre rifle.

They remained with Aston until the RCMP arrived by police boat from Ganges.

An RCMP spokesman in Ganges said that conviction under the act was rare because of difficulty in catching offenders red-handed.

Under the act, any equipment used in illegal hunting can be confiscated. Higo and Alexander lost their flashlight and rifle.

Advertiser Returns

TOKYO. — Morihiro Matsuda, a South Korean residing in Japan and formerly president of a Tokyo business firm, said his ideas for peace in Vietnam were wrong but he now has new ones.

He spent a fortune advertising his ideas for peace in newspapers in London, New York and Chicago.

He spent 40 days in fasting.

The 46-year-old businessman said he started fasting to seek a "better way" to bring about peace in Vietnam. His new ideas call for a division of Vietnam into a Communist controlled half and a "free country" to be supervised by the United Nations.

Nisei Appointed Midway, B.C. Clerk

MIDWAY, B.C. — Mrs. Irene Segawa has been appointed new clerk for the Village of Midway after the former clerk, Mr. Virgie Uphill resigned.

Mrs. Segawa had her first taste of official duties recently when she was Deputy Returning Officer at an election.

Happy New Year

年末雑感（下）

在ウイニペッグ
総領事　岡崎熊雄

然し私のようにここに五年以上も定着すると、日系人側から見て「おや！まだあの領事家か。」と段々と親しまれ、忘れられるのではあるまいかと懸念するが一方商人関係では、友人の数が益々多くなって、時々顔と名前が一緒に出てこないことがあるので面喰うが彼等はよく家に近づいてくれるし、又私としても彼等とよく交際することが、日加親善の助けになり、ひいては日本商品の輸出の推進にもなる。更には日系人の利益にもなると思っている日系人も彼等のように潤達な気持で、総領事館にアプローチしてもらいたいと望んでいる。私も決して日系人との協力を忘却しているのではなく、出来るだけのことはしているが、時に本来の総領事館としての事務に追い廻され、仲々背後の御期待に充分は治えないことがある。

最近の日本品の進出にはめざましいものがあると述べたが、これは勿論邦人商社の絶大な買込み努力によるものであるものの、日系人の辛苦して築いた現在の社会的重要性がその裏付けとなっているように思う。その上日系の皆様の日本商品に対する支持支援が、その市場を拡大するのに大いに役立っているようにうかがわれる。

マニトバ電力会社に日系技師がいるが、その真面目な仕事振りが、日本商品評価に書って目に見えない指針となっている。

わが商品の対加輸出面における日系人の存在価値を再認識し、日系の皆様はその祖先の国が戦後努力し、やっとその商品輸出において生きる途を拓いている點に思いをいたし、これからも従来に増して日本商品進出方に支援の手を延ばして頂きたいと思う。

日本も明年は明治百年であるが、何としても凡ゆる面で機世になって「あの年は良かった」といわれるような画期的な年としたいと念願している。

人事消息

結婚

▲ツーソンの辻田武二氏夫妻息武一氏と在日小田キィ氏夫人息女葉子さん（親代り永田秀夫氏夫妻、レスブリッジ）は十二月十六日ピクチャービュート佛教会で小坂開教使により結婚式をあげローダスインで披露した。

▲ウイニペッグ市の下澤幸平氏夫妻息女文子（ベラー）さんとアンキャスターの篠崎虎之亮氏夫妻息浩一（ケニス）氏は十二月二十三日トロント日系合同教会にて今井牧師司式の下に結婚、ギルドインにて披露宴来園へ新婚旅行した。新居はト市ブラウンロー街アパートメント一五一〇

ONTARIO

オンタリオ政府が紹介する

H.I.R.B.

登記局　Health Insurance Registration Board　健康保険

もしあなたがオンタリオ医療サービス保険計画（オムシップ）又はオンタリオ病院保険（オー・エッチ・アイ）にかかつておれば　あなたは近日中に健康保険登記局（エッチ・アイ・アール・ビー）から通知をうけます。

この健康保険登記局はオムシップ及びオ州病院保険の代理機関として州により設置されたものです。

エッチ・アイ・アール・ビー（ヒーブ）は医療又は病院保険計画への加入　請求及び掛金徴集等を取扱う中央登記事務所となり　双方の計画についての照会にも應じます。

オムシップ及び病院保険は引続いて行われます。ただ異なる点はこれからヒーブはオ州健康保険計画に対してあなたのためサービスする願支字であることを承知すべきであります。

オ州健康保険の加入又は掛金について質問があれば下記に問合せるか書面で照会して下さい。

Health Insurance Registration Board
2195 Yonge Street, Toronto 7

GOVERNMENT OF ONTARIO
Hon. JOHN P. ROBARTS, Prime Minister

年末雑感（下）

在ウイニペッグ 総領事 岡崎熊雄

三百六十五日

（一五三）

山手樹一郎

その翌朝

おつゆが息を引き取ったのは、當太郎が向島土手で人魂を見たのと、やっぱりちょうどおなじ時刻のようだった。

『おつゆさんはあたしたちと違えて、とてもよろこんでいました。自分のふしあわせは自分でこしらえたようなものなのだから、誰も恨まない。あたしは自分の寿命というものが、もうそう長くはないとわかった時から、大和屋一族の因果をみんなしょって行こうと覚悟していた。だから、お加世さんだけはどうかしあわせに、長生きしてくれるようにといって、それは眠るように息を引き取って行きました。見てあげてください、このきれいな顔を』

お加世はそういって、いまこときれたばかりのおつゆの顔を、當太郎に見せてくれた。

それは全く一切の現世の苦悩からのがれたような安らかな死顔であった。

『あたしは若旦那の前で、おつゆさんにもう一度誓います。あたしは小父さんやお雪さんとも相談して、きっと新吉をつるやへ引き取り、あたしの弟として、立派な一人前の男に育てます。おつゆさん、安心して成仏してください』

お加世は、目頭を指でおさえながら、こみあげてくるおえつをじっと奥歯でかみころしているようだった。自分が泣けば新吉が泣き出す、それを思っての心やりなのだろう。

新吉はまだ母親が死んだとは思えない顔つきで、放心したように黙って母親の顔をのぞきつづけていた。

『風さま、初めてお目にかかります。若旦那のお話はお加世からよくうかがっていますので、正直に申しあげますが、手前はお綱とお加世をつれて、あの時江戸へ出てきてしまったのは、少し出すぎた真似ではなかったかと、何度も一人で後悔して見たことがございます。堺へかえって、大和屋をまもってやるほうが本當だったかも知れないと、それが悩みの種だったのです。しかし、今日おつゆさんに逢って見て、やっぱり江戸へ出てきたほうがよかったのだとわかって、やっと安心しました。事の行きちがいは多少ありましたにしろ、こうなって見れば、佛も新吉も、お加世も、いまでは一番近い身寄りなんです。後のことは手前が一切面倒見ることにいたしますから今後ともどうぞよろしくお願いいたします』

つるやの源吉は、そうで[illegible]

お綱母娘を助けて、江戸で新店をおこすくらいだから、律義そうな人柄で、これなら新吉をまかせておいても大丈夫だと、當太郎は初対面ながら好感が持てた。

『若旦那、あたしは妙な縁でおつゆさんの死水を取るようなことになってしまいましたが、これもなにか佛縁だと思うんです。ですから、新坊がつるやへ引きとられて行っても、あたしはずっとこの家へ残って、この家で暮そうかと思っているんです』

お雪はお雪でそんなことをいって、相かわらず家の中をこまめに立ち働いていた。

『佛縁とはうまいことをいうなあ姐御。おれの目から見ると、姐御こそ観音さまのように見える』

『お多福観音ですか、若旦那』

『お多福で結構、姐御のは損得を考えない善根なんだから、その身が立派に観音さまになっているんだ。よろしくたのむよ』

差し當っての佛事のことも、その後始末も、この三人にまかせておけば心配ないと思ったので、當太郎は後のことをたのんでおつゆの家を出た。

『驚いたなあ、旦那はこんなところへまで観音さまの手を伸ばしていたんですかねえ』

なんの前ぶれもなく、いきなりそんな愁嘆場を見せつけられた忠太は、かなりびっくりしていたようだ。

移轉

次へ轉居致しました。

石田保兵衛

278 Dundas Street East
Toronto 2, Ont.
Phone 921-4130

TORONTO SYMPHONY

SEIJI OZAWA, Music Director & Conductor

一月二日（火）と三日（水）

東京交響楽団専属指揮者の北米デビュウ。

秋山和慶（あきやま かずよし）

ジラード・カンタジアン・バイオリニスト

Khachaturian—Violin Concerto
Tchaikovsky—Syhphony No. 4

Tickets: $3, $4, $5, $6. Box Office Opens Wed., Dec. 27.
Concerts Massey Hall, 8:25 P.M.

明けまして おめでとうございます

世界一周線完成、モスクワ線開設…輝かしい実績を築いた昨年の日本航空。今年一九六八年、日本航空はさらに大きく飛躍します。

メキシコオリンピックをひかえ、バンクーバー経由メキシコ線を新設、また、ニューヨーク・パリ間に新路線を開設。大平洋線の大幅増便も計画しています。（いずれも政府に申請中）

日本航空ではさらに、来たるべき空の新時代に備えて、新機材の導入、各地支店網の拡大整備など、世界一流の航空会社にふさわしく、万全の体勢を整える所存です。

発展する日本のシンボル――日本航空を今年もよろしくお引きたてくださいますよう、お願いいたします。

日本航空トロント営業所長
ジョージ西寺

日本航空
JAPAN AIR LINES

明治男もかけ足で同化

ミニスカート時代に生きる

さみだれに
沼のまこもの水まして
いずれあやめと
引きぞ　わずらう

新らしき年ともなれば装いにも工夫をこらして、何れをあやめか、かきつばた女の子は化粧に浮身をやつして、十五日（正月）前は仕事らしい仕事もしない。

△大体日本では正月早々からバタバタ働くのは貧乏性のやることで、踊りが火事でもない限りは腰もあげない書らつき型がある。しかし、内心は武士は食わねど高楊子のつらい所。女の子の方も着飾ってはいても内心は的を射るための武装であるから戦果があがらねばつまんないわ、とため息になる。

△流行のミニ・スカートで颯爽としていた銀座のあの娘も、晴れて日本着の正月になっていると思うが、どうも日本人にはミニはぴったりしない。胴長で脚線美のないものには、体の線を包んでくれる日本着の方が感じが出るし、個々が金魚のように袖をひらひらと風にそよがせる風情もまんざらではない。

△このミニのことだが、カナダで見るあの寸足らずのミニは日本では見かけるチャンスがない。身の程を知っているから遠慮しているのだろう。しかし、その國の若い娘のミニの美しさには本格的な魅力を感じる。

△検姿がよい。小刻みに歩く足のすんなりとした線とそれに呼吸を合している腰のリズムは、神が与えてくれる無量の感銘をこめてしるようだ。彼女等が車に乗るときは先づ腰からで、やがて揃えた足を引き入れる格好は美しい舞台の幕切れに似ているし、電車やバスに乗るときに、腰を七三にひねって、ななめに構えた線も捨てがたい。

△しかし、不思議に思うのはミニが腰をかけているときだ。脚の線を誇張しているなら、そのものズバリでよいと思うが、彼女等は、ときどきミニを膝の方に引っ張って、気にしている。これはそこに視線を誘導させる遠謀深慮のはかりごとなのか、それとも恥じる感覚を失っていない表現なのか、とにかく、彼我ともに気になることがある。

△興ざめのむき出し時代は明治生れの私たちが追いつけない速さである。しかし私が、『はしたない』『聞かわるい』『あさまし』『愛想なし』『つれなし』『なさけなし』と感じていたとしても、時よ時節に従ってその感覚に多少のずれはあっても同化していくし、この感覚が又生きている味わいともなる心も温まることと

△最後日本の街で、見るもけがらはしいと思った『兵と女』の姿は今は見当らぬが、今は街でも田舎でも若い娘が、男に肩を抱かれ、または腰を抱かれて歩いていても驚く人はいない。ミニ・スカートだって、娘だてらにもももまで人に見せるとは飛んでもない、『はしたない』と感じる人は、とっくにあの世に旅している。

△ところで、日本では近頃男の子の美容が流行しているという。美しいオンナの子が、玉の輿に連結する如く、男の子も『顔でソンをするのはイヤ』『人にもっと好感を与え』てよい職につきたいというのが一番まとも在動機らしい。特に都会では、男が美容整形に飛び込んで『鼻すじスッキリ目もとクッキリ』の理想型にして欲しいと注文するのが、女三人に男一人。場所によっては同数というから男の立身出世の因数は学問だけでなく、美しさにもウエートがかかってきたようだ。

△誰れに見せようと、ベニガネつけるのは、男の方も同権となってくるのかしらないが、さて生きていく現實は――。

△或る雑誌の統計に、現代の女性の理想とする男性は『身長一七〇センチ（五尺六、七寸）学歴大学卒。月收五万円以上、ゆくゆくは郊外に楽しい我が家を建てわせてくれる人』とある。しかし現実を眺めると、今の日本男子の平均身長は理想より二寸位い低い。学歴は、大学卒が平均して年に十六万人。これに對して年齢別に約百万の女性がいるというから結婚確率は十六パーセント。月收の方は二十七才の平均男性の年間所得が、ボーナスをふくめて四十五万、月四万円としても理想像とはすべてに差がある。住居の方は統計では（一九六六年）一人あたり五畳半均とある。『マンション』どころか、四畳半にすんでいた彼氏と結婚して八畳位のアパートに移るのが、平均的日本女性の運命と稱している見方がある。数字は冷酷である。たが、現実は機微に富んでいるものだ。だいいち、女の人があきらめてどんな男性でもいいわというのでは男性の進歩はとまってしまう。理想と現實は安易には結合しない。理想はあくまでも高くかかげ、しかもその理想を無残にくずしている現實の社会問題に目を向けよというワケである。

△人間の自由、解放を大いに謳歌したい。これを日常生活のなかの重大な規律として大いに伸し、新らしい生き生きとした姿に、心の底から感動する生命の悟りをもっともっと拓いていきたい。その新らしい装いのために生きていく限り苦労も必要であろう。

（鈴木海蔵）

ユーモアな日本映畫
一月七日(日)午後會館で上映

お正月にふさわしい明るいユーモラスな日本映畫『ホノルル・東京・香港』が来る一月七日(日)午後三時と八時の二回、文化會館で上映される。なお總領事館提供の『傳統工藝』も同時に映寫される。

ユーモラスな日本映畫は総カラーで風光明媚なワイキキー商連、ダイアモンドヘッド、キラウエア火山等を背景に、また香港の夜景大都市東京をみせるもので出演はユーミン賀田明、加山雄三、星田里子らの人気最高コンビが顔を合わせ、さらに草笛光子、上原謙、飯田蝶子らベテランも登場する。

銀貨のサイズ
来年から小さく

【オタワ】シャープ蔵相は一九六八年にカナダ造幣所が鋳する硬貨に関する法案をこのほど議会に提出したそれによると現在流通している五十仙銀貨と一弗銀貨の直径を小さくすることになっている。たとえば五十仙銀貨は直径一・一七〇から一・〇六八インチに、一弗銀貨は一・四二五から一・二六五インチに小さくし、また来年からこれらの硬貨は純ニッケルで鋳造することになっている。

バーノン便り

【バーノン】當地在住の大内勤氏夫妻の姪にあたる村上たか子さんが観光旅行で滞在中だったので、宮城縣人一同がこのほど歓迎会を催した。村上嬢はトロント、モントリオール等を見學後越年して歸國する予定である。

●日本行便船　一月十日カナダ・メール號晩市出帆。

●特別號（二）三頭の寿上明治郎氏名刺交換に電話三六八－五七六二を連絡。

御挨拶

過日投資会社の創立を思び立ち廣告しました處、數日の中に募集額を突破する盛況にて御賛同の御厚誼に感激に耐えないものがあります。厚く御禮申上げます。決して御信頼を裏切らない覚悟を持って居ります。
此上は第一第二の増資を實現し日系人の公認合資投資会社にして有力なものに育て上げたい希望の上に老骨に鞭打って努力する積もりであります。
会社は登録手續中でありますが、アパートも約三十万弗で商談を進めております。

津村清太郎
二八四－五六七九

MANDARIN ORANGE

Grown in Japan, Packed by
Japan Fruit Growers Co-operative Association
略稱 "JAPAN FRUIT"；『日園連』

たのしいクリスマスと
新年をお祝い申上ます

カナダ在住のみなさまの御健康と御發展をお祈り申し上げます

日本園藝農業協同組合連合會

会長　塚口勇作

東京都千代田區外神田四丁目十四番一号

五〇年前の日本人街

オ州 木下譽一

戦前パウエル街の五十年昔は、ちょうど呼寄移民が中心になって、主に妻子の呼寄せが行われていた時代であった。パウエル街に日本人が集結していたのは二百番台から三百番台で、それにアレキサンダー街、オドゥア街に少数が住んでいた。パウエル街には日本人商店が軒並みで、また移民相手によくある斡旋人の事業者なども多数にあり、娯楽場としては玉突場がたくさんあった。

五十年前の移民の住宅は粗末なもので、あるところでは石油ランプを使っていたものだ。どこでも見られるように、そのころの人々の気分は何となく落付きのない様子であった。当時は日本人が在住してからわずか十年しかすぎていなかった。この十年間に一度も帰国したことのない人を「十年坊主」と呼んでいた。

パウエル街の五十年前を書くとして、まず二百番台の南側から始めよう。メーン街角からスタートする二百番台の角には松林仲太郎氏の時計屋があり、その南のメーン街に米斎時計店があった。当時日本人は在住五、六年でかなり貯金し母国訪問する者が多かったので時計屋さんは大繁昌していた。松林時計屋は後に二階を下高原ドクターのオフィスに職責までしていたことは御承知の通りである。

次に日英商会というドラッグズ店があって、主人は宇井氏であった。パウエル街のアレーの中間に有門綱太郎氏が写真業を営んでいた。また二百番台で唯一の日本人金物店を駒根氏が経営していた。その付近の家の二階に宿屋があり、林半右エ門氏もここにいたし二百番台の中間に福岡県人の姫崎政太郎氏が食料品店を営んでいた。のちほど同店は三百番台に移った。また二百番台の角に日本金融社があって、日本人主任に前田という人がいた。のちほど森田佐太郎氏が主任となり、一時盛大をきわめていたが、破産して同胞間に大騒動をまきおこした。

その反対側のコーナーに濱中というおばあさんがフルッ店を持ち、お客に土人が多くいたが、その理由は誰も知らないらしい。そのとなりに松の湯という公衆浴室があった。日加用達会社という事務所もこのあたりにあって、当時シービーアールの日本人労働者の世話をしていた。当時の責任者に後藤左織、児玉基治氏らがいたし、健在の井手律氏も事務員としてこの会社にいた。その近くに山田蓄四郎という人がいてヘスチングス・ソーミルの日本人のボスであった。このミルはアレキサンダー街の裏野原にあった最大のソーミルで、日本人が多数働いていた。

三百番台の角に、いわゆる日加銀行があって、田村新吉氏が経営していたが、この人は草分けの一人であった。四百番台の南側はパウエル・グラウンドで朝日野球団のホーム・グラウンドでファンを喜ばした。当時、伊藤、松岡、石井、浅井、カナダ新報の堀田踏氏が体育クラブという野球団をつくり、白人のハイスクールの子供たちとゲームしていたものだ。

五百番台の角に日本人合同教会があり、前はメソジスト教会といって金澤牧次郎氏が牧していた。この教会の夜学校で若い者は英語を学んだ。その少し東に当日本テニス・クラブのコートがあった。

次に二百番台の北側にうつると、まずアレーのところに松宮外二郎氏の食料雑貨店があり、滋賀県人であったので同県人が多数出入りした。そのアレーの中間に千鳥という料亭があって健在の野田夫人のご主人が経営者であった。このアレーを小便横丁と呼んでいた。

パウエル街二百番の裏に五色湯があった。なかほどに北京楼という中華料理店もあったし、香村百二郎氏経営の食料品店もあった。ゴーア街の中程に大陸日報社があって山崎寧氏がやっていた。その少し南に寺倉洋服店があり、内田仙太郎氏の日本書籍店のあったことも追記せねばならない。

三百番台の半ばに錦湯があり、その近くに皆川留吉氏の大きな食料品店があった。その付近にカナダ新報があって鋪木五郎氏が経営し、有名な伊藤太三郎氏が営業部長であった。グラウンドの前に内田キヌさんが宿屋をしており、キヌさんの長男又三郎氏は晩市で興師を開業している。内田さんの下で鈴木コト氏が書籍店を持っていた。

五百番台には余り日本人の店はなく、七百番台に堀七蔵氏が精米所を持っていた。カドバ街には石原明之助ドクター、鋪木五郎氏らが立派な住宅をかまえていた。パウエル五百番台の角に今井屋という料亭があったが、覚えている人は少いであろう。アレキサンダー街にも日本人が住んでいたが、二百番台に佐藤茂中氏がいて、廣島県人をよく世話した。また近くに高橋康醫師が住んでいた。青木米吉氏も住んでいて神奈川県人の世話をしていた。青木為男氏の父である。

またアレキサンダー街の四百番台に大堀渡氏の兄弟がいて廣島県人の世話をしていたし、その隣りに捷見氏が宿屋を営み福岡県人の面倒をみていた。捷見健氏の父である。又日本語学校があって当時は日本語を主とし英語を従としていたもので青少年の大多数はこの学校で日本語を教わった。校長は田代康之助という神奈川出身の人であった。当時の晩市々長はテーラーという人で、オープン・シティとした有名な市長。アレキサンダー街五、六百番台に公娼があったことは周知の通り。

五十年前の晩市の日本人の就働先はまずソーミル働き、鉄道、漁業、山林業という順で、農業についている人はあまり聞かなかった。当時は現在のようにトラックがなかったので、荷馬車屋、宮崎、堀田諸氏が馬車で荷物を運搬していた。

（古い記憶をたどってのこの一文ですから、或は間違っているところもあろうと思います。ご寛容下さい）

新購読者に一カ月は見本進呈

ニューカナデアンの新規購読者は多少ふえてきましたが、まだまだ増加することを望んでおります。本紙を一層よくするために愛読者の皆様も新購読者勧誘にどうぞ御協力下さるようねがいます。

◇いますぐの御申込みには、特別号とともに一月末までは見本として贈呈いたします。

◇購読料は一年七弗、申込みにお添え下さる方がこちらは好都合ですが、後から送金でも結構です

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. West
Toronto 2B, Ontario
Phone EM. 6-5805

謹賀新年

神田 良雄
政乃
邦夫
アグネス

7 McLeod Street,
Toronto 16, Ont.
Phone 249-6422

旅行中に付き年末年始の礼を欠きます

西尾逸平 夫妻

4630 Melrose Ave.,
Montreal 28, P.Q.

郷里の母死亡につき年始の礼を欠きます

古屋流吉
家族一同

2115 McNamara Blvd.
Chomedey East, Que.

喪中につき年末年始の礼を欠きます

鈴木茂雄
岡 愛子

P.O. Box 275
Steveston, B.C.

結婚御挨拶

辻田 武一
小田 葉子

右両名儀は昨年小生等母国訪問中鹿児島県霧島外務什事業團所長泊會義氏御夫妻の世話にて婚約中の處宮永好斎御夫妻の媒約に依り去る十二月十六日ビクトリアユート佛教會々堂に於きまして小坂開教使司式の下に結婚式を挙行引續きレ市ローヤル・インで些か披露の宴を催しました節は悪天候にも拘らず御参席の栄を賜り其の上祝辞、祝電、御祝儀御祝品を戴きまして誠に有難く厚く御礼申上げます。尚今後共若き両人に御指導と御厚誼を賜り度略儀乍ら紙上を借りて御禮旁々御願い申上げます

ツーサン
父 辻田武二
母 ヒデ
在日本
母 小田キイ
親代 永田英夫
フキ

ハ市協の新年親睦・敬老会

ハミルトン日系市協では例年の新年・敬老親睦会を一月十三日（土）午後六時からセント・スチーフェンホール（バートンとメリー街角）において開催する。

●オ州内務・市民権省の市民権部は来る一月十五日からスパダイナ・ロード街二〇番地（五階）に移転する。ブロウ街から少し北に入ったところである。電話三六五－二二八五。

退院御礼

昨年十一月下旬病気にて入院、種々治療をうけて参りましたが幸い十二月十五日退院を許され、目下自宅で静養中でありますことをお知らせ申し上げます。

入院中は御多忙の処皆々様から色々御見舞を賜わり且又多数の御見舞品を賜り誠に有難く紙上を借りて厚く御礼を申し上げます

トロント
長谷川ピーター

月刊 健康雑誌
人間医學
送料とも一年
購読を取次ぎます
（ニューカナデアン書房）

新年晩さんダンス会

△期日 一九六八年一月六日（土）午後六時半
△場所 日系文化会館に於て
△会費 各自五弗 ダンスのみ二弗
△オーケストラ モダンボ（五人組）
△ドアープライズは一等から五等まで
皆様お友達お誘い合せ御来会下さいます様お待ちしています

ト市如月クラブ

HOTEL FUJIMATSU

謹賀新年

カナダ在住各位の御健康と御繁栄をお祈りし、倍旧のお引立をお願い致します。

富士松旅館

横濱市西区宮崎町紅葉坂
電話二四一局－三四一二
から同番

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.,
Toronto 2-B, Ont.
Phone EM. 6-5005

毎週水・土二回発行
購読料金 半年四弗 一年七弗 前払
カナダ・トロント市
ニューカナデアン

運河に立往生の十五外船を解放

エジプト政府は遂に同意と報ず

【カイロ】エジプト政府の機関紙とみられる『アル・アラーム』紙は今週紙上にエジプトはスエズ運河に立往生中の外国船十五隻を解放することに同意したと報じた。同紙によるとスエズ運河に足止めされているポーランド、フランス及び英国の各国船の解放方が度々要求されてきていたのに應じたものとされている。

しかしエジプトは今までかかる要請はイスラエルが運河地域から警備軍を引揚げねば應じ得られないとして頑強に譲らず、これらの国々からイスラエル軍の後退を促進させるネライをふくめていたが、イスラエル側は運河地帯からしりぞくことをあくまでも拒否している。

『ルーチエ』の對加輸出を検討

【東京時事通信】東洋工業は伊藤忠商事を通じて六人乗り一五〇〇シー・シーの乗用車『ルーチエ』のカナダ輸出を検討中である。價格その他の條件で成算が立てば来年中に船積み開始の見通し。

日産、トヨタ、いすずの三社はいずれも單獨輸出だが、東洋工業は輸出は商社と提携するのが基本方針となつており、カナダでも伊藤忠商事が販賣網を組織して販賣することになる見込み。

第二世紀と日系人

一九六八年を迎えることによつてカナダはいよいよ第二世紀時代に入ることになる。このセコンド・センチュリーのバランス・シートを私たちはみることを許されないが、私たちの子孫が私たちのハンブルなビギニングを歴史の中からひろつてくれると有難い。

そして私たちが一九六七年の記念すべき年を心から祝福し、行事に協力し、パイオニーアに感謝したことに後輩がいささかでも敬意の念をもつて語り合つてくれれば、それに過ぎたことはない。そして私たちがカナダを愛し、カナダのために血税を拂い、二度も裸一貫となつて人生のスタートラインに立たされ、ファイチング・スピリットに燃えた開拓者であつたことを知ればよいのである。

故郷につながる海水が洗うビーシー州にあなた達の眼先が集結したことは当然の成行きであつたのだ。それは山の幸、海の幸、そして肥沃な農地があつたのを見逃がすような日系人でなかつた。山をひらき、河川で就漁し、フレザー河デルタで立派な牧獲成績をあげた彼等は文字通り立派なパイオニーアであつたのである。

そして彼等はカナダのどの人種も受けたことのない大きな壓迫と不公正なる待遇にもうちかつて、墳墓の地ときめたカナダにふみ止まり、今日、カナダ人から『よくやつた』とほめられ時の首相から『悪かつた、お許し願いたい』と言われても胸を張りあげることはしなかつた、と知つておいてくれるとよい。

そうした日系人の信頼の上に、どつかりとあぐらをかいて個人的な安楽をキャッチしようという利己的な根生をあなた達や日本からの新移住者が持つて、このセコンド・センチュリーを迎えすごそうとするようなことになれば、私たちの今後の歴史はまことにとるに足らないものになるであろう。そうであつてはならない自覚と反省が新年に當つて強く望まれる。

寫眞説明ーヅラボー市長に庭園設計圖をみせるモ市の奥田ロージイ氏（中央）と江畑與惣七氏

みそしるとつけもの 日本財界なげきの聲

▽みそしるとつけもの―このところ日本財界ではぜいたく品の輸入は行き過ぎのようだという聲がしきりだ。佐藤喜一郎三井銀行會長によると、『一般の風潮はたしかに行き過ぎだ。先日も日比谷の三井ビルの地階にひげそりクリームを買いにいつたら、女店員がまず米国品を出した』となげくことしきり。

▽『ことし西獨にいつたとき驚いたのだが、西獨では朝起きるとまずジレットのひげそりにはじまり、ねるときのドアのかぎまで米國製品だ。歐州における米國品攻勢は、日常品にまでおよんでいる。

▽パリからロンドンに歸る英國人は、英國のブレッドはまずいといつて、パリでブレッドを買つて飛行機に乗つている。シンガポールでは航空便で運ばれる米國製のブレッドが賣られているそうだ。

▽日常生活でもぜいたくになれるとこわいからね。日本だつて知らず知らずの間にそうなるおそれはあるだが、みそしるとつけものこれだけはだいじようぶだろう』と笑つていた。

北ベトナムへ法王が特使派遣

【バチカン・シティ】ローマ法王は特使を北ベトナムに派遣し、和平についての機会検討を行わせることになろうと法王筋は今週發表した。法王の特使は北ベトナムにおける米軍ホリョの待遇を調べ、また北ベトナム人救済について援助を差しのべることになろうとされている。

早期發表に抗議

カナダの日本製機購入に就て

【東京時事通信】日本航空機製造が丸紅飯田を通じて進めていたカナダのトランス・エア社向けワイ・エス一一改良型三機の輸出商談は輸出保險、延べ拂い條件などが解決しだい、一月中旬にも契約調印の見通しとなつた。

對象機種のワイ・エス一一改良型は一機百六十万ドルで、三機のうち二機は延べ拂い輸出（納期来年七月）、殘り一機はリース（同十一月）長期貸し付けが條件になつている。

右の報道について、トランスエア（ウイニペッグ）社は日本商社と同社との間に日本製航空機購入交渉に就ての早期發表に抗議を申し入れている。その先走つた商談の發表について、トランスエア社のコーブ社長は『こんなことをされると地域航空会社とカナダ運輸委員会との關係に悪感情を與える立場におくものだ』とフンガイしている。

コーブ社長は『この委員會の承認なくしては一機も外国機を購入することはできないものだ。我々は日本商社と交渉継續中であるが、航空機購入についてなんら最後的同意には達していない』とこの發表について説明を加えている。

本社主催 ベビーコンテスト

△本社主催の『ニューイヤー・ベビー・コンテスト』は六八年も引き續いて行うことになつている。次を記入して一月十三日（土）までに通知すること。

△六八年になつてから生れた日系（兩親の何れかが日系人であればよい）ベビーの出生時間、名前、体重、病院名、兩親の氏名と現住所、ドクター又は看護婦の証明。

△新年早生れのベビーちやんには本社からお祝い品をおくり、兩親には本紙一ヵ年分を贈呈する。

全加各都市 賣行き良好

▽今年のクリスマス・セールは全國的に良好で、キャッシュ・レジスターはジャンジャン鳴りつづいていたが、クリスマス明けの二十六日と二十七日に各都市の商店が一斉に行つた『クリアランス・セール』は、これまた未曾有のにぎわいで賣れ殘りのオモチャ、カード、デコレーションなどは正札の半額とあつて開店前に長蛇の列をつくつてお客さんは待ちかまえた。

▽このすばらしい購買力は東はモントリオール市から西はバンクーバー市まで各地同様だつたとあり、とくに晩市のウッドワード百貨店内のキャッシュ・レジスターには二十五人以上のラインアップという有様。トロント市内の大商店もこれに劣らず、抱え切れないほど奨金品を奪うように買い求める婦人客でごつた返しであつた。

▽各店主は一月に入つてこの調子であれば文句なしですが……といつており、今年はエキスポ見物のために、うんと貯えた人たちが多く、フトコロは以外に太くなつているせいだろうと説明している。

ビーシー州で運轉者取締り

【バンクーバー】ビーシー州公道規則が強化された結果、州内ハイウエーをドライブする者に對し、罰則が適用されて十二月に入つて以来、すでに三百七十人のドライバーはライセンスを廿四時間取上げられた。何れも酔つ払いドライバーである。年末までには恐らく六百人のドライバーのライセンスが取上げられることになろうという。

愛讀者並に廣告主みなさま

ハッピー・ニュー・イヤー

どうぞ今後とも相變らぬ御支援をおねがい申し上げます

ニューカナデアン

Saturday, Dec

Gertrude
AGEN
Office — 3101
Phone: 78
Home phone: 1

Hyland
proprieto
JON ONO
HU. 9-4654 — E
(Business)
540 Eglinton A
Toronto

New Low
Minimum
10-Day Tou
(*Slightly Hi
For
FURU
365 Spadina Ave.

DUNDA
SAKURA RIC
SUKIYAKI MEA
MANY
173 DUNDAS

Welcome
KW
CHOP
Special Att
EM. 2-0029
126 Elizabet
Catering to Wed

SMALL

Dates And Doings

Hockey League New Year's Day Dance at Centre

TORONTO.—After making the rounds next New Year's Day do you intend to spend your evening sitting in front of the boob-tube? Why don't you spend it doing something exciting?

Why don't you come to the Canadian Japanese Hockey League's New Year's Day Dance at the Japanese Cultural Centre? It's going to be a real wild affair with two, yup two, live bands. There'll be door prizes and dance prizes and for the older folks a bar.

So come-on out to the bash with your favourite girl and start off the year "centennial plus one" right or come stag and you may meet "the girl".

Incidently girls, you don't want to spend New Year's at home while the guys have fun do you? Give your man a few broad hints and get him down to the dance. Its on January 1, 1968 at 8:30 p.m. —R.M.

* * *

"International" Movie Featured At Centre Jan. 7th

TORONTO. — "International" is the word for the January presentation of the Japanese Canadian Cultural Centre Film Society for Sunday, January 7.

It is a love comedy on an international scale co-produced by Toho of Japan and Cathay Organization of Hong Kong. Filmed in gorgeous color, you will see the beauty of Waikiki, Diamond Head and other breath-taking scenes from the paradise of eternal summer — Hawaii; you will then be taken to the fabulous world metropolis of Tokyo; then exotic Hong Kong with its million dollar night scenes. Directed by Yasuki Chiba, the romantic cast is also international headed by Akira Takarada, Yu Ming, Yuzo Kayama, Yuriko Hoshi, Wang In. Title "Honolulu-Tokyo-Hong Kong".

The picture will be shown twice at 3:00 p.m. and 8:00 p.m. sharp. Added short will be "Japan's Living Crafts" presented through courtesy of the Consul General of Japan. —JCC Centre

Gertrude Urabe
AGENCY
Office — 3101 Bathurst St.
Phone: 783-4261
Home phone: HL 7-8906

Fully Licenced
NIKKO GARDEN
Reservations: EM. 6-2164
For best arrangements
Reserve ahead of time.
VARIOUS KINDS OF SUSHI AND OTHER JAPANESE CUISINES AVAILABLE FOR FAMILY PARTIES
FREE DELIVERY
460 Dundas St. W.
Toronto

Hyland Flowers
proprietor
JON ONODERA
HU. 9-4654 — HU. 1-8806
(Business) (Residence)
540 Eglinton Ave. W.,
Toronto

TORIC OPTICAL
OPTOMETRISTS
Complete Care
For Your Eyes
視力鑑定士
眼鏡一切御用命に應ず
118 West Hastings St.
VANCOUVER, B.C.

New Low Fare To Japan $829.00
Minimum Land Arrangements: $216.00
10-Day Tour of Japan or
10-Day Tour* incl. Calif., Hawaii and Japan
(*Slightly Higher During Jul. Aug. Sept. Oct.)
For Further Information Contact
FURUYA TRAVEL SERVICE
365 Spadina Ave. Toronto 2-B, 366-1075

DUNDAS UNION STORE
YOUR SHOPPING LIST
SAKURA RICE — EGGS — MARUKIN SHOYU
SUKIYAKI MEAT — VINEGAR — MANJU — SUGAR
MANY VARIETIES OF ARARE
173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO
EM. 4-7692

Welcome Japanese Canadian Friends
KWONGCHOW CHOP SUEY TAVERN
Special Attention on Take Out Orders
EM. 2-0029 For Reservations EM. 2-4322
126 Elizabeth Street at Dundas, Toronto
Catering to Wedding Banquets, Showers and Parties
Seating Capacity 240

SMALL SHOE SIZES

NEW FALL STYLES
Ladies' shoes from 1 up to 11
Men's Scott McHales 4 up to 14
ALBERT'S SHOE STORE
1328 Queen St. West
Phone LE. 1-1931, Toronto
NEW WINTER BOOTS

"Shin-nen Omedeto"
CHITO KARATE DOJO
National Karate Association's W. End Branch
(Affiliated with All Japan Karate-doh Association)
5415 Dundas Street West, Toronto
Phone 233-3478
(Between Canadian Tire & Plantation Bowl, West of Hwy. 27)
Black Belt Instructors
Terry Nishikawa — David Lindsay
Kei Tsumura

TORONTO JAPANESE UNITED CHURCH
SUNDAY, DECEMBER 31, 1967, 11:30 A.M.
Year End Service
Nisei Rev. G. Imai
Issei Rev. M. Norisue
Church School
A warm welcome to visitors and friends

TORONTO BUDDHIST CHURCH
918 Bathurst St. Telephone [illegible]
SUNDAY, DECEMBER 31, 1967
11:00 A.M. Morning Service
2:00 P.M. Japanese Service
8:00 P.M. New Year's Eve Service

Buy & Sell — Your Home
Through
Mits Kuroda
Representing
MELL REAL ESTATE LTD.
1527 O'Connor Dr., Toronto, Ont.
Phone 757-5184 — Res. AM. 1-2581

ALL-WAY ROOFING LTD.
MEMBER OF C.R.C.A.
FLAT ROOFS SHINGLING
EAVESTROUGHING SHEET METAL WORK
ALCAN SIDING DEALER
TORONTO 421-3374 NISEI OWNED
TOSH NISHIJIMA "COVERING ONTARIO"
Night Calls: PL. 9-3095 HI. 7-1100

Thos. T. Onizuka, B.A.
BARRISTER, SOLICITOR and NOTARY PUBLIC
[illegible] VICTORIA ST., TORONTO
EM. [illegible] — OX. [illegible] (Res.)

KAZUO G. OIYE
BARRISTER, SOLICITOR
NOTARY PUBLIC
2 Carlton St., Toronto
Room [illegible]
[illegible] [illegible] (Res.)

SAY IT WITH FLOWERS
SHARON'S FLORIST
CITY-WIDE DELIVERY
Peter Sasaki — K. Sasaki
Bus: HO. 6-7041
Res: HO. 6-7962
[illegible] PAPE AVE., TORONTO

JAMES KAMINO
T.V. Service
EM. 4-9915
(TORONTO)

FIRE — THEFT — AUTO
Consult
RITZ KINOSHITA
For All Classes of
INSURANCE
Phone: PL. 9-2632
OR
PL. 5-7317

L AND M
Auto Body Repairs
346 MUNSTER AVE.,
TORONTO 18
SUB MIKE
PHONE BUS. 231-6951
RES. 239-6632

Travel Arrangements
Anywhere — Anytime
Air—Ship—Bus—Rail
Tours—Hotel—Sightseeing
Travellers Cheques
Obtainable
Travel, Accident
and Baggage Insurance
BRINGING SOMEONE OVER?
Passage arranged by Steamer or Air
Call for Reservations or
Information — EM. [illegible]
T. KAMEOKA
K. Iwata Travel Service
113 McCaul St., TORONTO

Season's Greetings

To All Our Customers

ALBERT'S SHOE STORE

1328 Queen St. W., Toronto, Ont.

Season's Greetings

THOMAS T. ONIZUKA
Barrister, Solicitor & Notary Public

221 VICTORIA ST., TORONTO

Office: EM. 3-5002 — Residence: OX. 1-3388

Season's Greetings

Fisher, Nisker and Company
CHARTERED ACCOUNTANTS

62 Richmond St. W. Toronto

The Holiday Season of peace and joy
May its many blessings be yours to share, always

YANAMOTO STUDIO

Windsor, Ontario

Japanese Wives . . .

(Continued From Page 1)

husbands a couple of times with a wash cloth, and then hand him a towel and say, "Dry yourself."

No wonder American husbands are irritable and hard to get along with, at the end of the day. You would be, too, if your wife refused to walk on your back.

American women are afraid that if they offer to bathe their husbands, they will be considered inferior. This is ridiculous. A wife who knows how to bathe her husband in Japanese style is a superior person, and one whom any husband would be proud of stepping on when he gets out of bed in the morning.

'Japanese English' Damaging Image Of Japanese Co.

TOKYO:—"Japanese English" is still rampant in business brochures and technical papers and is damaging the image of the companies they are supposed to promote, according to a survey made by a private counseling firm.

The survey was the second of its kind conducted in three years by the Japan Export Counseling, Inc., of Tokyo, to find out how businessmen in Japan, who speak English as their native tongue, look at English versions of technical materials prepared by Japanese firms.

The survey was based on questionnaires sent to 700 businessmen picked at random from the Japan Times Directory. Seventy-eight valid replies were received.

Only 17 percent replied that they thought the English-worded technical papers distributed by Japanese firms were of "internationally acceptable" caliber.

About 60 percent said some of the clumsy and misleading English expressions used by Japanese writers would impair the image of the companies, and their products.

"It is encouraging, however, that 74 percent of those responding to the questionnaires said the quality of locally produced English has improved in the past few years," the survey concludes.

It is a good policy to have the RIGHT POLICY
Consult
William Wales Ltd.
Insurance Agents
464 Yonge Street, Toronto
Phone 921-3171

Did You Know?

13 . . . The census of 1961 recorded only 4,738 Japanese actually living in Canada of the many who had entered during 1885-1908. After the Russo-Japanese War of 1904-5, and especially with the movement from Hawaii, Japanese immigration reached its historical apex in the years 1906-8 when a total of 11,565 arrived in Canada.

The New Canadian
Authorized as second class mail by the Post Office Department, Ottawa and for payment of postage in cash
479 QUEEN ST. WEST
Toronto 2-B, Ont.
EMpire 6-5006

CLASSIFIED ADS

Apartment For Rent

APT. for rent. Pape and Dan... Equipped kitchen, bedsitting ... Phone 425-3782.

Season's Greetings

Raymond Coffee Shop
Home Of Fine Foods in Raymond

Phone 29003 — Raymond, Alta.

COMPREHENSIVE INVESTMENT
AND
FINANCIAL SERVICES

Research Underwriting Brokerage

McCONNELL & COMPANY
LIMITED
8 King Street East Toronto Tel: 364-4461
MEMBERS
THE TORONTO STOCK EXCHANGE
THE INVESTMENT DEALERS' ASSOCIATION OF CANADA

OPENING MONDAY

THE HOOK & LADDER CLUB

"WHERE EVERY NIGHT IS NEW YEAR'S EVE"
JACK FISHER PROUDLY PRESENTS
First Time In Canada

THE TOKYO HAPPY COATS

2 BIG SHOWS NIGHTLY
DANCING FROM 8 P.M.

THE CANADA-JAPAN TRADE COUNCIL

Extends

Season's Greetings

To One And All